

Inhalt

1	Teil 1 Deutschland – Österreich – Schweiz in Uruguay	15
	Hauptstadt von Uruguay. Montevideo	17
	Profil von Uruguay	18
	Republik Östlich des Uruguay	19
	Deutschland und Uruguay. Bilaterale Beziehungen	21
	Weitere deutsche Institutionen in Uruguay	25
	AHK Uruguay – German Desk	26
	AHK Uruguay	27
	Österreich und Uruguay – über 150 Jahre gute bilaterale Beziehungen	29
	Österreichische Botschaft in Buenos Aires	30
	Honorargeneralkonsulat Montevideo	31
	Advantage Austria	33
	Die Schweiz in Uruguay	35
	SWISSCHAM Uruguay Schweiz Schweizerisch-Uruguayische Handelskammer	36
2	Teil 2 Deutschsprachige Einwanderung in Uruguay	37
	Uruguay. Ein Einwanderungsland	39
	Die Gemeinschaft der Deutschen in Uruguay	41
	Lebendige Zeugen deutscher Immigration, 1. Welle	43
	Die Immigration von Schweizern in Uruguay	45
	Deutsche Evangelische Gemeinde von Montevideo, seit 1857	47
	Mennonitische Stadtgemeinde Montevideo	48
	Immigration von Mennoniten in Uruguay	49
	Junges Netzwerk	50
	Interview mit dem Präsidenten des Uruguayischen Deutschlehrerverbandes	51
	Deutschunterricht in Uruguay. Schulen, Institutionen, Universitäten	54
3	Teil 3 Montevideo	55
	Departement und Hauptstadt Montevideo	57
	Deutscher Klub von Montevideo	59
	Interview mit Enrique Schneeberger, Sprecher des Deutschen Klubs	63
	Deutscher Ruderverein Montevideo (DRVM)	65
	Interview mit Ricardo Hein, Präsident des Deutschen Rudervereins Montevideo	67
	Kegelbahn des Deutschen Rudervereins	68
	Deutsche Küche im Restaurant des Deutschen Rudervereins Montevideo	69
	Schweizer Club Montevideo	70
	Dokuhaus	72
	Heimann Aguilar Consultants	75
	Interview mit Cra. Lic. Mag. Maite Haimann Aguilar	77
	VW Werner Bernheim	80
	Uruguayische Firmen mit deutschen Namen, ohne deutschsprachige Vorfahren	82
	Moulia – Thiele & Asociados	83
	Interview mit Pablo Thiele Mérola, Direktor	85
	Café ORO del Rhin (Rheingold)	88
	Bar Bremen	90
	Interview mit Thomas, Inhaber der Bar Bremen	91
	Kaffee-Kultur in Uruguay)	92
	FLOR de KAFFEE	93
	Bertolt-Brecht-Haus. Deutsches Kulturhaus	94

	Alpenländerverein Montevideo	96
	100 Jahre Deutscher Männerchor Montevideo	97
	Brotzeit – tu panadería alemana	98
	Panadería y Confitería del Museo	99
	Interview mit Mario Perg, Inhaber der Panadería del Museo, Carrasco	103
	Baipa – Panadería, Cafetería & Confitería	104
	Kinderheim SONNENAUFANG	106
	Schülerheim	107
	Über 100 Jahre Familie Meerhoff in Uruguay	108
	Meerhoff Optik	109
	Deutsche und Schweizer Seniorenheime in Uruguay	110
	Deutschsprachige Ärzte in Uruguay	111
	Krankenhäuser in Montevideo	112
4	Teil 4 Maldonado	113
	Departement Maldonado	115
	Punta del Este	117
	Puntas de José Ignacio	119
	RESIDE IN URUGUAY A GREAT PLACE TO LIVE! Warum Uruguay?	123
	Van Bevern Propiedades	127
	Fondue-Tradition in der Schweiz	128
	Bungalow Suizo, Küche original schweizerisch	129
	Restaurant Schaffhausen im Schweizer Häuschen	131
	Agromercado Alemán	132
	Baipa. Panadería, Cafetería & Confitería	133
	Original deutsches Brot in Piriápolis!	135
	So schön ist die Lage von Piriápolis	138
	Andres van Kuyk, Einwanderungshelfer	139
	Kommen, kennen lernen und – bleiben ...	141
	Schweizer Paradies. Schweizer Tradition an der Costa de Oro	142
	Schweizerisches Dorf. Touristischer Komplex	143
	Haus Kolibri	144
5	Teil 5 Colonia	145
5.1	Dpt. Colonia und Stadt Colonia del Sacramento	147
	Colonia del Sacramento, Historische Altstadt UNESCO Weltkultuererbe	149
	Interview mit der Schweizerin Anja Ursprung	151
	ÓPTICA ERNST	152
	Dr. Boerger-Platz	154
	Die Waldenserkolonie	155
	Der Europäische Markt in La Paz	157
	Tipps für Touristen in der Waldenser Kolonie	158
5.2	Neu Helvetia	159
	Die Stadt Neu Helvetia	161
	Sociedad de Tiro und Hotel Suizo Nueva Helvecia	162
	Instituto de Lenguas "Eva Schöpf"	165
	Liceo de Nueva Helvecia und Colegio Mater Ter Admirabilis (MTA)	166
	Diario HELVECIA	167
	Schokoladenfest in Nueva Helvetia	168
	Extrablatt Chocolates. ARTE suizo en chocolate	169
	Chocolatería TANTE EVA	170

	JR Schokolade	172
	Bricelets Artesanales, galletitas suizas	173
	Cervecerías Artesanales en Nueva Helvecia	174
	Landkäse mit über 150 Jahren Tradition	176
	AN UNSERE SCHWEIZ. Kindertanzgruppe	178
	ACORDES SUIZOS	179
	Geschichte von Neu Helvetia in Straßennamen	180
6	Teil 6 Paysandú	181
	Paysandú – Hauptstadt und Departement	183
	So viele MÜLLERs in Paysandú	184
	Deutscher Kulturverein und Schweizer Gesellschaft Paysandú	185
	Juan Müller Repuestos	187
	Testimonials früherer Immigration	188
	Taller automotriz. Alfredo Runde erzählt seine Geschichte	191
	Zillertal Bier im Herzen von Paysandú	192
7	Teil 7 Salto	193
	Die Stadt Salto	195
	PASEO ALEMÁN – Salon für Events	196
	Interview mit Petra Frey, Inhaberin des PASEO ALEMÁN	197
	Dankbarkeit und Liebe. Interview mit Elizabeth Widmaier	201
	Das Humboldt-Haus	202
8	Teil 8 Río Negro	203
	Departement Río Negro	205
	Kolonie <i>El Ombú</i>	209
	Kolonie <i>Gartental</i>	210
	Interview mit Werner Bachmann, Vorsitzender der Kolonie <i>Gartental</i>	211
	Die Geschichte von Nuevo Berlin	214
	Nuevo Berlin. Schule Nr. 8 „DEUTSCHLAND“	215
9	Teil 9 San José	217
	Departement San José	219
	Kolonie <i>Delta</i>	221
	Landschaften in San José	222
10	Teil 10 Rocha	223
	Departement und Stadt Rocha	225
	Ein kleiner Schweizer Supermarkt	226
	Interview mit Martin Schmitt, Consultant für Einwanderer	229
	Spuren deutscher Immigration	230
11	Anhang	233
	Diplomatische Vertretungen von Uruguay in Deutschland	234
	Diplomatische Vertretungen von Uruguay in Österreich	236
	Diplomatische Vertretungen von Uruguay in der Schweiz	236
	Offizielle Feiertage in Uruguay	237
	Uruguay im Internet	238
	Cross-Culture Publishing	239

Contenido

1	Alemania – Austria – Suiza en Uruguay	15
	Capital de Uruguay Montevideo	17
	Perfil de Uruguay	18
	República Oriental del Uruguay	19
	Alemania y Uruguay. Relaciones bilaterales	23
	Más instituciones alemanas en Uruguay	25
	AHK Uruguay – German Desk	26
	AHK Uruguay	27
	Austria y Uruguay – más de 150 años de buenas relaciones bilaterales	28
	Embajada de Austria en Buenos Aires	30
	Consulado General Honorario en Montevideo	31
	Advantage Austria	32
	La Suiza en Uruguay	34
	Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya	36
2	Inmigración de habla alemana en Uruguay	37
	Uruguay. Un país de inmigración	39
	La comunidad de alemanes en Uruguay	40
	Testigos vivos de la inmigración alemana, 1era oleada	42
	La inmigración suiza en Uruguay	44
	Congregación Evangélica Alemana de Montevideo (CEAM), desde 1857	46
	Iglesia Evangélica Mennonita de Montevideo	48
	Inmigración de Mennonitas en Uruguay	49
	Junges Netzwerk	50
	Clases de alemán en Uruguay. Escuelas, Instituciones, Universidades	54
3	Montevideo	55
	Departamento y Capital Montevideo	57
	Club Alemán de Montevideo	61
	Entrevista a Enrique Schneeberger, Vocero del Club Alemán	62
	Club Alemán de Remo Montevideo	64
	Entrevista a Ricardo Hein, Presidente del Club Alemán de Remo	66
	Cancha de bolos del Club Alemán de Remo	68
	Comida alemana en el restaurante del Club Alemán de Remo	69
	Club Suizo Montevideo	70
	Dokuhaus	73
	Estudio Heimann Aguilar	74
	Entrevista con Cra. Lic. Mag. Maite Heimann	76
	VW Werner Bernheim	80
	Empresas uruguayas sin antepasados de habla alemana	82
	Moulia – Thiele & Asociados	83
	Entrevista a Pablo Thiele Mérola, Director, Estudio Thiele & Moulia	84
	Café ORO del Rhin (Rheingold)	88
	Bar Bremen	90
	Cultura de café en Uruguay	92
	FLOR de KAFFEE	93
	Casa Bertolt Brecht Instituto Cultural Alemán	94
	Círculo Alpinista Montevideo	96

	100 años Coro Masculino Alemán Montevideo	97
	Brotzeit – tu panadería alemana	98
	Panadería y Confeitería del Museo	99
	El sueño de un panadero alemán. Entrevista a Mario Perg	100
	Baipa – Panadería, Cafetería & Confeitería	104
	Hogar Infantil AMANECER	106
	Hogar Estudiantil	107
	Más de 100 años la familia Meerhoff en UY	108
	Óptica Meerhoff	109
	Residencias de mayores alemanas y suizas en Uruguay	110
	Médicos de habla alemana en Uruguay	111
	Hospitales en Montevideo	112
4	Maldonado	113
	Departamento de Maldonado	115
	Punta del Este	117
	Puntas de José Ignacio "Un pueblo autónomo y sostenible"	118
	RESIDE IN URUGUAY A GREAT PLACE TO LIVE! ¿Por qué Uruguay?	122
	Van Bevern Propiedades	126
	Tradición de fondue en Suiza	128
	Bungalow Suizo. Cocina original suiza	129
	Restaurant Schaffhausen en la Casita Suiza	131
	Agromercado Alemán	132
	Baipa. Panadería, Cafetería & Confeitería	133
	El verdadero pan alemán en Piriápolis. Entrevista a Lisa y Peter Uebel	137
	Así de hermosa es la ubicación de Piriápolis	138
	Andres van Kuyk. Consultor de inmigración	139
	Paraíso Suizo. Tradición helvética en la Costa de Oro	142
	Pueblo Suizo. Complejo Tourístico	143
	Casa Picaflor	144
5	Colonia	145
5.1	Dpto. Colonia y ciudad Colonia del Sacramento	147
	Caso Histórico de Colonia del Sacramento UNESCO Patrimonio Mundial	148
	Alemán en Colonia del Sacramento. Entrevista a la suiza Anja Ursprung	150
	ÓPTICA ERNST	152
	Plaza Dr. Boerger	154
	La Colonia Valdense	155
	El Mercado Europeo en la Paz	156
	Consejos para turistas en la Colonia Valdense	158
5.2	Nueva Helvecia	159
	La ciudad de Nueva Helvecia	161
	Sociedad de Tiro y Hotel Suizo Nueva Helvecia	162
	Instituto de Lenguas "Eva Schöpf"	164
	Liceo de Nueva Helvecia y Colegio Mater Ter Admirabilis (MTA)	166
	Diario HELVECIA	167
	Fiesta de Chocolate en Nueva Helvecia	168
	Extrablatt Chocolates. ARTE suizo en chocolate	169
	Chocolatería TANTE EVA	170
	JR Chocolates	172

	Bricelets Artesanales, galletitas suizas	173
	Cervecerías Artesanales en Nueva Helvecia	174
	Landkåse con más de 150 años de tradición	176
	AN UNSERE SCHWEIZ. Kindertanzgruppe	178
	ACORDES SUIZOS	179
	Historia de Nueva Helvecia en nombres de calles	180
6	Paysandú	181
	Paysandú – capital y departamento	183
	Tantos MÜLLERes en Paysandú	184
	Sociedad Cultural Alemana y Sociedad Suiza de Paysandú	185
	Juan Müller Repuestos	186
	Testimonios de inmigración anterior	188
	Taller automotriz. Alfredo Runde cuenta su historia	190
	Cerveza Zillertal en el corazón de Paysandú	
7	Salto	193
	La ciudad de Salto	195
	PASEO ALEMÁN – Salón de eventos	198
	Celebrar fiestas al estilo alemán. Entrevista a Petra Frey	197
	Gratitud y amor ... Entrevista a Elizabeth Widmaier	200
	Casa Humboldt	202
8	Río Negro	203
	Departamento Río Negro	205
	Colonia <i>El Ombú</i>	207
	Colonia <i>Gartental</i>	210
	Productos de las Colonias <i>El Ombu</i> y <i>Gartental</i>	212
	Entrevista a Werner Bachmann, Presidente de la <i>Colonia Gartental</i>	213
	La historia de Nuevo Berlín	214
	Escuela No. 8 "ALEMANIA"	215
9	San José	217
	Departamento San José	219
	Colonia <i>Delta</i>	220
	Paisajes en San José	222
10	Rocha	223
	Departamento y ciudad de Rocha	225
	Un pequeño supermercado suizo	226
	Entrevista a Martin Schmitt, Consultor para inmigrantes	228
	Huellas de inmigración alemana	230
11	Anexos	231
	Representaciones diplomáticas de Uruguay en Alemania	234
	Misiones diplomáticas uruguayas en Austria	236
	Misiones diplomáticas uruguayas en Suiza	236
	Feriados oficiales en Uruguay	237
	Uruguay en Internet	238
	Cross-Culture Publishing	239